

85466



LES AMAZONES

Symphonie Dramatique

Poésie de

CHARLES GRANDMOUGIN

Traduction Allemande de F. GUMBERT

MUSIQUE DE

C. CHAMINADE

Op. 26

Partition: PIANO & CHANT réduite par l'auteur

Prix net: 10^f

Déposé
Ent. Sta. Hall.

M
15
C 4

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boul^d des Italiens.
Tous Droits d'Édition, d'Adaptation et d'Arrangement réservés.



LES AMAZONES

POÈME DRAMATIQUE

de **CH. GRANDMOUGIN**

Traduction allemande de

F. GUMBERT

Musique de

C. CHAMINADE

Allegro moderato ♩ = 116

PIANO

6722, 201, 201, 201, 201, 201

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. A *cresc.* marking is present in the left hand.

Second system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a steady accompaniment. A *f* marking is present in the left hand.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a steady accompaniment. A *MG ff* marking is present in the left hand.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a steady accompaniment. A *p* marking is present in the left hand, and a *M.G. f* marking is present in the right hand.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides a steady accompaniment. A *cresc.* marking is present in the left hand, and a *B* marking is present in the right hand.

Soprano

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

fff Ah! ah! Pour nous la vic - toi - re est cer -
 Ha! Ha! Siegs - ruf wird die Luft gleich er -

Contralto

fff Ah! ah! Pour nous la vic - toi - re est cer -
 Ha! Ha! Siegs - ruf wird die Luft gleich er -

Ténors

LES PERSÉS
DIE PERSER

fff Mort mort mort mort mort
 Tod Tod Tod Tod Tod

Basses

fff Mort mort mort mort aux a - ma -
 Tod Tod Tod Tod den A - ma -

fff marcatisimo

tai - ne
 fül - - - - - ten!

tai - ne
 fül - - - - - ten!

mort aux a - ma - zo - nes cou - ra -
 Tod den A - ma - zo - nen! Seid tap -

- zo - nes mort
 - zo - - - - - nen Tod

con fuoco

con fuoco

C

Ah! — ah! — Dans le pé -
 Ha! — Ha! — Schwe - stern sind

— ge — Ah! — ah! — ah! — ah!
 — fer — Ha! — Ha! — Ha! — Ha!

Tod Ah! — ah! — mort aux
 Ha! — Ha! — Tod den

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics in French and German. The third staff is a vocal line with lyrics in French and German. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The music features various dynamics and articulations, including accents and slurs.

- ril nous sommes sœurs!
 wir in der Ge - fahr!

- ril nous sommes sœurs!
 wir in der Ge - fahr!

ah! — ah! — cou - ra - ge cou -
 Ha! — Ha! — Seid tap - fer seid

a - ma - zo - - - nes
 a - ma - zo - - - nen

crise.

Detailed description: This system contains the next four staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics in French and German. The third staff is a vocal line with lyrics in French and German. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The music features various dynamics and articulations, including accents and slurs. A fermata is present over the piano accompaniment in the final measure.

mf La vie -
Siegs - - - ruf

f Il faut as sou vir,
Ja, der grim me Hass

f ra - ge cou -
tap - fer scid

mf Ah! cou -
Ha! scid

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key signature of two flats (B-flat major or D-flat minor). The piano accompaniment features a prominent seven-note descending scale in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The lyrics are in French and German, with dynamic markings such as *mf* and *f*.

f - toi - re est cer - tai -
wird die Luft er fül -

f no - tre hai -
soll sich küh -

f - ra - ge cou - ra -
tap - fer scid tu -

f - ra - ge cou - ra -
tap - fer scid tu -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features similar dynamic markings and a key signature of two flats. The piano accompaniment includes a seven-note descending scale in the right hand. The lyrics continue in French and German, with dynamic markings such as *f*.

D

p
 - ne Il faut as - sou - vir no - tre hai -
 - ten Der grim - me Hass er soll sich kühl -

p
 - ne Il faut as - sou - vir no - tre hai -
 - ten Der grim - me Hass er soll sich kühl -

- ge
 - fer

- ge
 - fer

p *cresc.* *f*

- ne
 - ten

- ne
 - ten

p
 Dans un dé - bor - de - ment de ra -
 Lasst für den Feind die Wuth ent - bren -

p
 Dans un dé - bor - de - ment de ra -
 Lasst für den Feind die Wuth ent - bren -

sf *p* *cresc.*

E

p Dans- le sang
In dem Blut

cresc. *f*

f Dans le sang
In dem Blut

f - ge A - mis a - mis soy -
- nen Der Sieg der Sieg der

f - ge A - mis a - mis soy -
- nen Der Sieg der Sieg der.

f *sempre* *cresc.* *ff marcato*

F

des en - va - his - seurs
 je - ner fre - chen Schaar

des en - va - his - seurs
 je - ner fre - chen Schaar

- ons vic - to - ri - eux Mort
Sieg wird un - ser sein Tod!

- ons vic - to - ri - eux Mort
Sieg wird un - ser sein Tod!

sempre f >

sempre f >

fff *M.G.V.* *sempre ff* *pesante*

f
En a -
Nur vor.

f
En a -
Nur vor.

mort — mort aux a - ma - zo - nes cou ra ge Ah! cou -
Tod — Tod den A - ma - zo - nen seid tap - fer Ha! seid

mort — mort aux a - ma - zo - nes cou ra - ge cou - ra - ge cou -
Tod — Tod den A - ma - zo - nen seid tap - fer seid ta - pfer seid

- vant Ah! ah!
- an! Ha! Ha!

- vant Ah! ah!
- an! Ha! Ha!

- ra - ge Mort! mort
tap - fer Tod Tod

- ra - ge Mort! mort
tap - fer Tod Tod

pour nous la vic - toire est cer - tai
 Siegs - ruf wird die Luft gleich er - fül

la vic - toire est cer - tai
 Siegs - ruf wird die Luft er - fül

mort aux a - ma - zo - nes cou - ra
 Tod den A - ma - zo - nen seid tap

mort mort aux a - ma - zo
 Tod Tod den A - ma - zo

marcato

- ne. En a - vant! en a -
 - len Nur vor - an! Nur vor -

marcato

- ne. En a - vant! en a -
 - len Nur vor - an! Nur vor -

- ge En a - vant!
 - fer Nur vor - an!

marcato

- nes En a - vant!
 - nen Nur vor - an!

H

- vant!
- au!

- vant!
- au!

en a_vant!
Nur vor_au!

en a_vant!
Nur vor_au!

en a_vant!
Nur vor_au!

en a_vant!
Nur vor_au!

p
cresc.

f

Pour Siegs -

Ah! — ah! — il faut as_sou -
Ha! — Ha! — Siegs_ruf wird die

nous la vic-toire est cer - tai - ne Ah! — il faut as_sou -
ruf wird die Luft gleich er - fül - len Ha! — Siegs_ruf wird die

en a_vant! Mort! — mort! — mort! — mort! —
Nur vor_au! Tod! — Tod! — Tod! — Tod! —

en a_vant! Mort! — mort! — mort! — mort!
Nur vor_au! Tod! — Tod! — Tod! — Tod!

ff

fff

- vir no - tre hai -
Luft gleich er - fül -

- vir no - tre hai -
Luft gleich er - fül -

mort! - mort aux a - ma - zo - nes Cou -
Tod! - Tod den A - ma - zo - nen Seid

aux a - ma - zo - nes
den A - ma - zo - nen

con fuoco

- ne No - tre tourbil - lon vi - gou -
- len Wie ein wil - der Sturm brecht her -

- ne No - tre tourbil - lon vi - gou -
- len Wie ein wil - der Sturm brecht her -

- ra - ge Ah! - ah!
- tap - fer Ha! - Ha!

Mort! Ah! - ah!
Tod! Ha! - Ha!

- reux Leur fait courber la tête
 - cin, Dass sie nicht Zeit ge - win - nen

ah! — ah! — ah! — ah! cou - ra - ge cou -
 Ha! — Ha! — Ha! — Ha! scid tap - fer scid

mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - ma - zo - nen

La vic -
 Siegs - ruf

Il faut as - sou - vir
 Ja, der grim - me Hass

- ra - ge cou -
 tap - fer scid

Ah! cou -
 Ha! scid

K *p*

Dans
In

- bor - de - ment de ra - - - - ge
Feind die Wuth ent - bren - - - - nen

- bor - de - ment de ra - - - - ge
Feind die Wuth ent - bren - - - - nen

cresc.

f

le sang dans le
dem Blut In dem

Dans le sang dans le
In dem Blut In dem

A - mis soy - ons vic - to - ri - eux
Der Sieg der Sieg wird un - ser sein

A - mis soy - ons vic - to - ri - eux
Der Sieg der Sieg wird un - ser sein

marcatissimo

sang des en va his seurs
Blut der fre chen frechen Schaar.

En avant! mort!
Nur vor- an! Tod!

En avant! mort!
Nur vor- an! Tod!

ff

marcato
En avant! en avant!
Nur vor- an! Nur vor- an!

marcato
En avant! en avant!
Nur vor- an! Nur vor- an!

pù f

mort! Tod!
pù f

mort! Tod!

sf più f

En avant! — en avant! —
 Nur vor-an! — Nur vor-an! —

En avant! — en avant! —
 Nur vor-an! — Nur vor-an! —

L

ff En a —
 Nur vor —

più f En a —
 Nur vor —

mort! — Ah!
 Tod! — Ha!

mort! — Ah!
 Tod! — Ha!

più f *fff*

- vant! — Comme une a - veuglante tem - pête En a -
 - an! — Kei - ner darf dem To - de ent - rin - nen! Nur vor -

- vant!
 - an! En a -
 Nur vor -

- Mort aux a - ma - zo - nes
 - Tod den A - mo - zo - nen

Mort aux a ma zo - nes
 Tod den A - mo - zo - nen

sf *m.g.*

M

- vant! en a - vant ru - ons - nous sur eux
 - an! Nur vor - an! Drin - get auf sie ein!

- vant! en avant ru - ons - nous sur
 - an! Nur vor - an! Drin - get auf sie

Mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - mo - zo - nen

Mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - mo - zo - nen

m.g. *fff* *mf* *cresc.*

p

RU-ONS-NOUS SUR eux RU-ONS-NOUS SUR eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

p

eux RU-ONS-NOUS SUR eux RU-ONS-NOUS SUR eux
 ein nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

p

Mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

p

pesante

mf cresc.

8

RU-ONS-NOUS SUR eux RU-ONS-NOUS SUR eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

RU-ONS-NOUS SUR eux RU-ONS-NOUS SUR eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

mf *m.g.*

mf cresc.

8

f

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

ff *m.g.*

N *ff*

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie

mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____

Ah! mort! _____ mort! _____
 Ha! Tod! _____ Tod! _____

8 *fff*

eux ru_ons-nous sur eux *ff* Ah! *f*
 ein um dringt auf sie ein Ha!
 mort! *ff* Ah! *f*
 Tod! Ha!

en a_vant! *ff* Ah! *f*
 Nur vor_au! Ha!
 en a_vant! *ff* Ah! *f*
 Nur vor_au! Ha!

en a - vant!
Nur vor - an!

en a - vant!
Nur vor - an!

en a - vant!
Nur vor - an!

en a - vant!
Nur vor - an!

con fuoco

marcatissimo

accel.

GANDHAR

P Moderato (♩=76)

En a - vant! qu'elles soient frap -
Nur vor - an! Dass sie Tod er -

fff p

Q

G.

- pé - es
Sop. - ei - le

Par les flèches par les é - pé - es.
Durch die Schwerter, durch un - sre Pfei - le.

fff Ah!
Contr. Ha!

fff Ah!
Ha!

fff Ah!
Ten. Ha!

fff Ah!
Ha!

fff Ah!
Bas. Ha!

fff Ah!
Ha!

fff Ah!
Ha!

G.

energico

En a - vant qu'elles soient frappé - es Tenez haut les grands boucli -
Nur vor - an! Dass sie Tod er - ei - le, Eure Schil - der hat - tet em -

sf

sf

G.

- ers Ban - dez vos arcs tour - nez vos frondes Et vous en avant cava -
por Den Bo - gen spannt, lasst Schleuder flie - gen Rei - ter, ihr stürzet her -

sf

sf

ff **R** All^o molto

G. *ff* *All^o molto*

-liers, Aux mas - ses noires et pro - fon - des
 - vor, Die schwar - ze Schaur zu be - sie - gen

HLMRIS (REINE DES AMAZONES)

f *Moderato* (♩=76) *pp*

Sur nos frémis - san - tes ca -
 Schaubend uns - re Ros - se vor -

H. Sop. - va - les Des vents im - pé - tu - eux ri - va - les
 Sop. - kun - den Wie wir gleich un - ge - stü - men Win - den

fff Ah! *fff* Ah!
 Ha! Ha!

Contre. *fff* Ah! *fff* Ah!
 Ha! Ha!

Ten. *fff* Ah! *fff* Ah!
 Ha! Ha!

Bas. *fff* Ah! *fff* Ah!
 Ha! Ha!

S *energico*

ii. *Sur nos fré_missan - tes ca_va_les A tra - vers les rangs bondis_sons Ra -*
Wie_wir_gleich un_ge - stü_men Wü_den Fall'n in Fein_des Reih'n für_und für, Und

sf energico sf

ii. *-pi - des dans no - tre vail_lance Par - fois debout sur les arçons Frap -*
wen - den uns im Schlachten - tau_ze, Oft hoch im Sat_tel ste_hen wir, Fer -

sf sf

ff

T *Allegro* (♩=116)

ii. *-pons a_vec la lan - ce*
- der - ben bringt die Lan - ce Allegro

ff

p *marcato* *poco cresc.*

cresc.

First system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *cresc.* marking. Bass clef contains a bass line with a *p* marking. The system concludes with a *marcato* instruction and a dynamic marking *v*.

Second system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *pù f* marking. Bass clef contains a bass line with a *f* marking. The system concludes with a *marcato* instruction and a dynamic marking *v*.

Third system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *pù f* marking. Bass clef contains a bass line with a *cresc.* marking. The system concludes with a dynamic marking *v*.

Fourth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *pù f* marking. Bass clef contains a bass line with a *pù f* marking. The system concludes with a dynamic marking *v*.

Fifth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *sempre cresc.* marking. Bass clef contains a bass line with a *sempre cresc.* marking. The system concludes with a dynamic marking *v*.

Sop.

Cont.

Ten.

Bas.

fff

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Al - lons c'est un der - nier ef - fort
Ver - sucht ein letz - tes Auf - ge - bot!

Se - rions nous vain - cus par des
Soll'n wir durch Wei - ber schmach - voll

The piano accompaniment features a series of triplet chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

X

Ah! ah!
Ha! Ha!

Ah! ah!
Ha! Ha!

Ah! ah! Mas - ses de fer bril - lan - tes
Ha! Ha! Schwin - get das Schwert mit kräf - tigen

fem - mes Mas - ses de fer
en - den Schwin - get das Schwert

The piano accompaniment continues with triplet chords and eighth-note patterns, marked with an '8' above the notes.

Ah! _____ frap
 Ha! _____ Ver
 la mes Ver
 Hän den For
 bril lan tes la mes Ver
 mit kräft' gen Hän den For

8

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in French and German. The piano part includes a downward-pointing arrow at the beginning and a fermata over the final chord. The key signature has one flat, and the time signature is 7/8.

-pons _____ frap - pons frap - pons sans trè -
 -der - - ben Ver - der - ben bringt die Lan -
 -pons _____ frap - pons frap - pons sans trè -
 -der - - ben Ver - der - ben bringt die Lan -
 -sez _____ le sang _____ se - - mez _____
 -dert _____ ur Blut _____ sä - - et _____
 -sez _____ le sang _____ se - - mez _____
 -dert _____ ur Blut _____ sä - - et _____

8

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts continue with lyrics in French and German. The piano part includes a fermata over the final chord. The key signature has one flat, and the time signature is 7/8.

Y

Più largo, meno mosso.

-ve frap - - pons ! La vic-toire est cer -
 -ze Vor - - au ! Sieg wird die Luft er -
 ve frap - - pons ! La vic-toire est cer -
 -ze Vor - - au ! Sieg wird die Luft er -
 la _____ mort !
 nur _____ Tod !
 la _____ mort !
 nur _____ Tod !

Più largo, meno mosso.

Tempo 4^o

-tai - - - - - ne
 -füll - - - - - len
 -tai - - - - - ne
 -füll - - - - - len
 Ah! ah! ah! ah!
 Ha! Ha! Ha! Ha!
 Ah! ah! ah! ah!
 Ha! Ha! Ha! Ha!

Più largo, meno mosso.

a Tempo

La vic-toire est cer-tai-ne
Sieg wird die Luft er-fül-len

La vic-toire est cer-tai-ne
Sieg wird die Luft er-fül-len

Ah!
Ha!

Ah!
Ha!

Più largo, meno mosso.

a Tempo

con fuoco

Z

p marcato

Sop.

Comt.

Ten.

Bas.

più f
Se - rions
Soll'n durch

Al - lons al - lons c'est un dernier ef - fort
Ha! nur ver - sucht ein letz - tes Auf - ge - bot

marcato
M.G.

mf cresc.

Il faut as - sou -
Ja, der grim - me

nous vain - eus par des fem - mes
Wei - ber schmach - voll wir en - den

M.G.

M.D. *cresc.*

Il faut as - sou - vir no - tre
Ja, der grim - me Hass soll sich

vir no - tre hai - ne Il faut as - sou - vir no - tre
Hass soll sich küh - len Ja, der grim - me Hass soll sich

Mas - ses de fer — bril - lan - tes
Schwin - get das Schwert — mit kräf't' gen

Mas - ses de fer — bril - lan - tes
Schwin - get das Schwert — mit kräf't' gen

hai - ne Dans — le — sang des en - va - his -
küh - len In — dem — Blut der - fre - - chen

hai - ne Dans — le — sang des en - va - his -
küh - len In — dem — Blut der fre - - chen

la - mes Ver - - sez — le sang semez la mort —
Hän - den For - - dert — nur Blut säet nur den Tod —

la - mes Ver - - sez le sang se - mez la mort —
Hän - den For - - dert nur Blut sä - et nur den Tod —

marcato

ff >

ff >

ff *v*

seurs!
Schaar!

En avant en avant
Nur voran Nur voran

mort
Tod!

mort
Tod!

più f >

più f >

f *più f*

En avant en avant
Nur voran Nur voran

En avant en avant
Nur voran Nur voran

mort
Tod

mort
Tod

ff En a - -
Nur cor - -

più f mort Ah!
Tod Ha!

più f mort Ah!
Tod Ha!

sf *più f* *fff*

p -vant Comme u - ne a - veu - glan - te tem -
 - au! - au! Kei - ner darf dem To - de ent -

- mort aux a - ma - zo - nes
 - Tod den A - ma - zo - nen

- mort aux a - ma - zo - nes
 - Tod den A - ma - zo - nen

sf *p*

f ²
 -pè - te en a - vant ! En a - vant ru - ons
 -rin - nen ! nur vor - an ! Nur vor - an, nun dringt

en a - vant ! En a - vant ru -
 nur vor - an ! Nur voran, nun -

Mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - ma - zo - nen

Mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - ma - zo - nen

f ² ² *fff* *mf* *cresc.*

nous sur eux ruons nous sur eux ruons nous sur eux,
 auf sie ein mündringt auf sie ein mündringt auf sie ein,

- ons nous sur eux ruons nous sur eux ruons nous sur eux,
 - dringt auf sie ein, mündringt auf sie ein mündringt auf sie ein,

mort ! mort mort
 Tod ! Tod Tod

mort ! mort mort
 Tod ! Tod Tod

pesante *mf*

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,
mündringt auf sie ein, mündringt auf sie ein

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,
mündringt auf sie ein, mündringt auf sie ein

mort ! mort ! mort
Tod ! Tod ! Tod

mort mort mort
Tod ! Tod ! Tod !

8 *sf* *mf*

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,
mündringt auf sie ein, mündringt auf sie ein

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,
mündringt auf sie ein, mündringt auf sie ein

mort ! mort ! mort !
Tod ! Tod ! Tod !

mort ! mort ! mort !
Tod ! Tod ! Tod !

8 *ff*

ff ru-ons nous sur eux, ru-ons nous sur
 nun dringt auf sie ein, nun dringt auf sie

ff ru-ons nous sur eux, ru-ons nous sur
 nun dringt auf sie ein, nun dringt auf sie

ff mort! mort!
 Tod! Tod!

Ah! mort! mort!
 Ha! Tod! Tod!

8

fff *tutta forza*

eux, ruons nous sur eux, Ah
 ein, nun dringt auf sie ein Ha!

eux, ruons nous sur eux, Ah
 ein, nun dringt auf sie ein Ha!

mort! mort! Ah
 Tod! Tod! Ha!

mort! mort! Ah
 Tod! Tod! Ha!

8

fff

Allegro (♩ = 132)

8

p

sff

8

Detailed description: This system contains the first three measures of the Allegro section. The music is in 9/8 time with a key signature of two flats. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The second measure continues with a similar texture. The third measure features a fortissimo (*sff*) dynamic and includes a fermata over the final chord. A rehearsal mark '8' is placed above the first measure and below the second measure.

ff

p

sff

sec.

Detailed description: This system contains measures 4, 5, and 6. Measure 4 begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. Measure 5 is marked piano (*p*). Measure 6 features a fortissimo (*sff*) dynamic and includes a fermata over the final chord, with the marking 'sec.' above it. A slur connects the bass line across measures 4 and 5.

Moderato (♩ = 66)

p

m.g.

cresc.

m.g.

accelerando

Detailed description: This system contains the first two measures of the Moderato section. The music is in common time (C) with a key signature of two flats. Measure 1 is marked piano (*p*) and mezzo-giochiato (*m.g.*). Measure 2 is marked *cresc.* and *m.g.*. The section is marked *accelerando*. A fermata is placed over the final chord of measure 2.

accelerando assai

All^o vivace

f

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. Measure 3 is marked *accelerando assai*. Measure 4 is marked *All^o vivace* and fortissimo (*f*). A slur connects the treble line across both measures. A fermata is placed over the final chord of measure 4.

Allegro (♩ = 132)

8

ff

ff m.g.

p

Detailed description: This system contains measures 5, 6, and 7 of the Allegro section. Measure 5 is marked fortissimo (*ff*). Measure 6 is marked fortissimo mezzo-giochiato (*ff m.g.*). Measure 7 is marked piano (*p*). A rehearsal mark '8' is placed above the first measure. A slur connects the treble line across measures 5 and 6.

Moderato (♩ = 66)

The first system of the Moderato section consists of two staves. The upper staff begins with a melodic line marked *m.d.* (mezzo dolce) and *sec.* (secco), followed by a dynamic marking of *sf* (sforzando). The lower staff provides harmonic support with chords marked *m.g.* (mezzo grando) and *p* (piano). The section concludes with the instruction *accelerando* and a *cresc.* (crescendo) marking.

The second system continues the Moderato section. The upper staff features a melodic line with a *cresc.* marking and dynamic markings of *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The lower staff continues with chords, including some with triplets. The system ends with a key signature change to two sharps (D major) and a common time signature.

Allegro (♩ = 132)

The first system of the Allegro section consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando). The lower staff provides harmonic support with chords, also marked *sf*. The tempo is marked Allegro with a quarter note equal to 132 beats per minute.

The second system of the Allegro section consists of two staves. The upper staff features a dense, rhythmic texture with a dynamic marking of *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). The lower staff provides harmonic support with chords, also marked *p* and *cresc.*. The system concludes with a dynamic marking of *sf* (sforzando).

The third system of the Allegro section consists of two staves. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *sf* (sforzando). The lower staff provides harmonic support with chords, marked *p* (piano). The system concludes with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a key signature change to one sharp (F# major).

8

sf cresc. sf

8

mf marcatisissimo cresc. f cresc.

M

GANDHAR Moderato (♩ = 92) *f*

Sop. *ff* A moi! — coura — ge a
zu mir! — herbei! — zu

Cont. *ff* Victoi — — — re vic —
Wir sieg — — — ten wir

Victoi — — — re vic —
Wir sieg — — — ten wir

Moderato (♩ = 92) *fff*

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

N

G
 - mis! à moi! — à moi! — à moi!
 mir! zu mir! — herbei! — zu mir!

toi — — — re en avant! ru_ons
 sieg — — — ten mir voran! drin_get

toi — — — re en avant! ru_ons
 sieg — — — ten mir voran! drin_get

8

sf *sempre ff*

f

G
 nous sur eux — vic_toi — — — re
 auf sie ein, — Wir sieg — — — ten

nous sur eux — vic_toi — — — re
 auf sie ein, — Wir sieg — — — ten

Ten. *sempre f*

LES PERSES
 DIE PERSER

Bass. En re_ Weicht zu_

HIMRIS *f*

Chi mè - re! chi mè - re!
 O Wahn - witz! O Wahn - witz!

- ra - ge cou - ra - ge cou -
 tap - fer nur mu - thig! seid

En re - trai - te en re - trai - te en re -
 Weicht zu rü - cke! Weicht zu rü - cke Weicht zu -

- trai - te en re - trai - te en re -
 - rü - cke! Weicht zu - rü - cke Weicht zu -

En re - trai - te en retraite en re -
 Weicht zu rü - cke! Weicht zu rü - cke, zu -

chi - mè -
 O Wahn -

- ra -
 tap -
 - trai -
 - rü -

- trai -
 - rü -

- trai -
 - rü -

sempre fff
féroce

O

- re!
- witz!

- ge! fan - tas
- fer Auf zu

Il re_cu_lent ru_ons nous sur eux_ vic_toi - - - re!
Ha, sie wei_chen, dringet auf sie ein_ wir sieg - - - ten!

Il re_cu_lent ru_ons nous sur eux_ vic_toi - - - re!
Ha, sie wei_chen, dringet auf sie ein_ wir sieg - - - ten!

re en re
cke! Weicht zu

_re
_cke!

H
Chi - mè - re chi - mè - re
O Wahn - witz O Wahn - witz

G
- sins _____ fron deurs _____ ca - va -
mir _____ ihr Krie - ger, ihr zu
en retrain - te en retrain - te en re -
Weicht zurü - cke weicht zurü - cke weicht zu -

- train - te en re - train - te en re -
- rü - cke weicht zu - rü - cke weicht zu -

en retrain - te en retraite en re -
Weicht zurü - cke weicht zurü - cke, zu -

8 - VI 8 - VI

H
chi - mè
O Wahn

G
- liers en a -
Pfer - de! Nur vor -
- train -
- rü

- train -
- rü

- train -
- rü

con fuoco
féroce

P

H
_ re!
_ witz!

G
_ vant! im-puis-sance a - mè-re Les voi - la dé - bor -
_ an O der bitt - ren Ohm - macht! Zersprengt die dich - ten

vic - toi - re vic - toi - re
Wir - sieg - ten wir - sieg - ten

vic - toi - re vic - toi - re
Wir - sieg - ten wir - sieg - ten

_ te en re - trai - te! en re -
_ cke! Weicht zu - rü - cke! weicht zu -

_ te en re - trai - te! en re -
_ cke! Weicht zu - rü - cke! weicht zu -

M.G. M.G.

H
G

f *à volonté*

Sol - dats! que le sou - ci de l'honneur vous ar -
Sol - daten! Denkt an die Ehr', auch ver - las - sen vom

- re!
- ten!

- re!
- ten!

pppp *pppp*

8 σ $\#6$ σ $\#6$

G

Moderato (♩ = 92)

- rète Nul vain - cu par - mi nous ne doit res - ter vi - vant!
Glü - cke Fal - len darf kein Sol - dat le - bend in Feindes Hand!
Ten.

p

Prin - ce
Fürst

Bass.

Moderato (♩ = 92)

mf

8 σ $\#6$ σ $\#6$

R

prin - ce fuy - ez fuyez aus - si
 Fürst! o flicht o flicht mit uns

prin - ce fuyez fuyez aus - si
 Fürst! o flicht o flicht mit uns

dim. *p*

GANDHAR

Dieu mon ar - mée se dis - perse et s'en - vole ain - si qu'une fu -
 Götter! Ach mein Heer löst sich auf wie ein Rauch, wie sch'ich es nicht

p

8

crese. accel. le - ran - do
 - mé - e De tous les com - bat - tants je res - te le der -
 mehr! Ich von Al - len al - lein blieb hier auf die - sem

accel. crese. le - ran - do

f Allegro Moderato
 - nier!
 Feld!
 Allegro Moderato

f *ff*

12/8

Maestoso (♩ = 76)
HIMNUS

Maestoso

O roi — c'est u — ne Roi — ne, u — ne
 O Fürst — 's'ist ei — ne Kön' — gin, ei — ne

Maestoso (♩ = 76)

Maestoso

rei — ne qui — te fait — pri — son — nier
 Kön' — gin die — ge — fan — gen dich hält

Sop. *f*
 O roi — c'est u — ne
 O Fürst — 's'ist ei — ne

Cont. *f*
 O roi — c'est u — ne
 O Fürst — 's'ist ei — ne

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

rei — ne u — ne' rei — ne qui — te fait — pri — son —
 Kön' — gin, ei — ne Kön' — gin, die — ge — fan — gen dich

rei — ne u — ne rei — ne qui — te fait — pri — son —
 Kön' — gin, ei — ne Kön' — gin, die — ge — fan — gen dich

T Allegro

- nier.
hält.

- nier.
hält.

Allegro

sf

8

KALYANI (avec sauvagerie)
(wild)

Sois sans inqui_é - tu - de sur ton sort.
Was dir die Zukunft brin - get, sor - ge nicht.

GANDHAR

f

Quelqu'il
Wie's auch

Large (♩ = 76)

mf *p* *p*

Allegro

p *rit.*

soit mer-ci a - dien a - dien.
kommt, hab' Dank! leb' wohl, leb' wohl!

sf *sf* *p*

Andante (♩ = 84)

PIANO

p *dolcissimo*

cresc. *f* *dim.*
Ped.

GANDHAR (♩ = 58)

mf

Ah! c'en est fait de ma puis_sance et de ma
Weh! um die Macht und um den Ruhm ist es ge-

poco rall.

p

G

gloi - re, Les jours de fête hélas ne peuvent re - ve - nir, — Mon rê - ve
sche - hen, Die schö - nen Ta - ge, ach sie keh - ren nie zu - rück; — Mein Traum von

animato
cresc.

G de grandeur est un rêve il-lu-soire Mon pres-ti-ge n'est qu'un cru-el sou-ve-
Hcl-den-thum, er soll-te heut verwehen, Und nur Er-inn' rung spricht mir von dem einst'gen

cresc.
animato

p *mf* *pp*

G - nir Vous a-vez dispa-ru pour ja-mais Vous a-vez
Glück. — Die Zeit des Glanzes schwand e-wig hin Die Zeit des

p *mf* *marcato* *dim.* *pp*

Più mosso (♩ = 132)

G dis-pa-ru pour ja-mais oui pour ja-mais A-
Glanz es schwand e-wig hin, e-wig da-hin. 0

animato

G - dieu jours pros pè-res A-dieu — pa-lais pro-fonds ou vé-cu- rent mes
grau-sa-mes Mah-nen! lebt wohl, — ho-he Pa-lä-ste, wo herrschten die

cresc. *animato*

f *rall.* *f* a tempo

pè - - res Vic-to-ri-eux tou-jours et toujours ho-no-
 Ah - - nen, Die ih-re Grösse stets nur durch Sie - ge cr-

f *rall.* *f* a tempo

p

- rés. - Vous me frappez -
 höht, calmato Ihr bre-cht mir -

dim. *p*

au cœur - au mi-lieu de mon rê - ve
 das Herz, - nehmt den letz - ten Schim - mer

marcatissimo

animato *cresc.* *f*

Sombres dieux - des combats - que j'in-vo-uais sans
 Göt-ter ihr, - die im Kampf - ver-las-sen mich auf

animato *cresc.* *f*

trè - - ve
im - - mer,

ff

E - pouvan - ta - bles Dieux
Furcht - ba - re Schlach - teu Göt - ter

marcatissimo

ff

poco a poco rit sino a tempo 1^o

vainement im - plo - rés!
ich hab' um - sonst ge - flecht!

ff

dim.

a tempo 1^o andante (♩ = 84)

cresc.

Ah! c'en est fait de ma puis - sance et de ma gloi - re
Weh! um die Macht und um den Ruhm ist es ge - sche - hen, Die schö - nen

p

cresc.

vallio

f

fête hé - las ne peu - vent re - ve - nir
Tu - ge, ach, si keh - ren nie zu - rück;

Ah c'en est
Es ist ge -

vallio

animato

G

fait _____ Ah c'en est fait _____ a - dieu _____ hé -
 -schehn, _____ es ist ge - schehn, _____ lebt wohl _____ lebt

animato *cresc.*

ff

Largo

G

- las a - dieu pour ja -
 wohl, lebt - auf e - wig

ff

(on Penne)
(er wird fortgeführt)

G

- mais!
 wohl!

f

A Très large (♩ = 50)

KALYANI

Moderato

Le prison -
Hier der Ge -

G

tr *cresc.* *tr* *ff* *f*

K. *mf* *f*

— nier, ô Reine est votre chose, S'il vous plaît de l'aimer c'est
 — fin — ge — ne ist Euch rer — ful — len; Fühlt Ihr Lie — be für ihn, — mu

f *p* *cresc.* *f*

B *marcatissimo*

K. bien mais qu'il soit mort A_vant que le so — leil qui mainte_nant s'en —
 gut, doch todt mussen sein Eh' noch der Son — ne Licht, das jetzt im letz — ten

f *p*

K. *dim.* *p* *dolciss.*

— dort — Ait sur ces monts, demain je_té sa lueur
 Schein, — Zeigt morgen auf den Höh'n sei — ne ro — si — gen

f *dim.*

C *rit.* *f* *a Tempo*

K. ro — se Nous de_vons o_bé — ir aux lois — des temps pas —
 Strah — len Das Ge_setz früh'rer Zeit be — stimmt was ge_sche_hen

rit. *mf*

Ped. >

sempre marcato

K. *f*

-sés, Nos dieux ne veulent pas qu'un homme De quelque
soll Un_sre Göt_ter wol_len nicht dass ein Mann, — Ge_hört er

K. *sf* *cresc.*

nom roy_al ou di_vin qu'on le nom_me, Vi_ve plus dû ne
selbst dem Kö_nigsgeschlech_te au — Un_ter uns län_ger

K. *poco rit. dim.* **HIMRIS** *f* (froide ment) (Kalt)

nuit plus d'une nuit par_mil nous Je le sais
lebt als ei_ne Nacht ei_ne Nacht. Weiß es wohl

D Andante (♩ = 69)

H. *Andante* (♩ = 69)

Et mainte_nant mes sœurs la soirée est clé_é
Und nun, ihr Schwestern all?, da der A_bend so

Andante (♩ = 69)

marcato il basso

Ped.

H. *-men - te Re - po - sons - nous, de l'aube atten - dez le re -*
mil - de, Ru - hen wir aus, bis wie - der den Tag wir er -

H. *- tour Au - près de vos che - vaux dans la fo - rêt dor - man -*
schau'n Bei un - sren mü - den Pfer - deu im schlummeriden Ge - fil -

p poco rit.

E *a Tempo* *dolce*

H. *- te.* *Re - po - sons - nous*
- de. Ru - hen wir aus

a Tempo *f* *dim. p* *dolce*

H. *re - posons - nous* *starg.*
Ru - hen wir aus

Sop. *f*
A demain à demain au lever - du
Gehen wir! Gehen wir bis zum Mor - gen

Contr. *f*
A demain à demain au lever - du
Gehen wir! Gehen wir bis zum Mor - gen

starg.

a Tempo **F** Large

II. *p* Souviens - toi souviens - toi du fa - tal des -
 Er - inu' re dich — Er - inu' re dich welch grau - sam Ver -

ff
 jour!
 grau'n!

ff
 jour!
 grau'n!

a Tempo

ff *sf* *p*

II. _tin — Qui le con - dam - ne et de notre in - vin - ci - ble
 - häng - niss ihu ver - ur - theilt, Das Ge - setz al - lein ent - scheidet

f *p* **G** a Tempo

II. loi Souviens - toi! sou - viens - toi!
 hier, Er - inu' re dich Er - inu' re - dich.

f *rit.* *p* *pp* a Tempo

Animato

First system of musical notation, measures 1-3. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *f marcato* and *p cresc.*

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand continues the melodic line. The left hand has more complex rhythmic patterns. Dynamics include *f* and *dim.*

Third system of musical notation, measures 7-12. The right hand has a long melodic phrase. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *marcato*. Measure numbers 12/8 are indicated at the end.

Fourth system of musical notation, measures 13-15. The right hand has a melodic line with trills. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp*. Measure numbers 12/8 are indicated at the beginning.

Fifth system of musical notation, measures 16-18. The right hand has a melodic line with trills. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *marcato*.

Sixth system of musical notation, measures 19-24. The right hand has a melodic line with trills. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp*.

DUO

All^o con fuoco (♩ = 192)

PIANO

HIMRIS

Andante

Es - cla -
Ihr Scla -

B All^o con fuoco

H. -ves a - me - nez le cap - tif près de moi.
- rinnen führt so - gleich den Ge - fang'nen zu mir.

GANDHAR TRITT AUF

8

Piano introduction for Gandhar's entrance. The first system consists of two staves with triplets in both hands. The second system continues with triplets and ends with a fortissimo (*ff*) section.

Piano introduction for Gandhar's entrance. The second system continues with triplets and ends with a fortissimo (*ff*) section.

HIMRIS Andante (♩=126)

Musical score for Himris. The vocal line is in treble clef with lyrics in French and German. The piano accompaniment is in bass clef. The tempo is Andante (♩=126). Dynamics include *p* and *ff*.

HIMRIS

D'où viens-tu? par-le-moi sans peur
 Wo-her kommst du? Sprich mir oh-ne Scheu.

C

Musical score for Gandhar. The vocal line is in treble clef with lyrics in French and German. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *p* and *f*.

GANDHAR

Quel est ton nom?
 Wie heisst du?

De Bac-tri-a-ne Gandhar et je suis prin-
 Ich komm' aus Bactrien Gandhar bin Fürst im Lan-

All^o moderato HIMRIS

Musical score for Himris. The vocal line is in treble clef with lyrics in French and German. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*. The tempo is All^o moderato.

HIMRIS

- ce Ain-si c'est l'a-
 - de. So ist es der

GANDHAR

H. *3*
 - mour du péril qui ta conduit i - ei? Cer - tes!
Hang zur Gefahr, der dich hier her ge - führt? Si - cher!

G. *3*
 cer - tes et je vou - drais é - tre mort!
si - cher und jetzt wünscht ich ich wäre todt *dolce*

HIMRIS *p dolce* *mf*
 O mys - tè - re! O mys -
Welch Ge - schick! Welch Ge -
cresc.

D
 H. *3*
 - tè - re!
 - schick! *poco rit.*
dim.

Lento *dolce*

H. *Lento* Tu n'aimes donc, hé - las, per - son - ne sur la ter - re?
 Und hast du auf der Welt Kein Wä - sen das dir theu - er?

Allegro *f* GANDHAR HIMRIS *p* *Lento* *dolce*

Mon cœur bat pour la li - ber - té! Et moi si je t'ai -
 Nur für Frei - heit schlägt die - ses Herz! Und ich, wenn ich dich

Allegro *f* *Lento* *p*

E *Allegro* GANDHAR

- mais! Cruel - le raille - ri - e! Tais - toi! tais-toi!
 lieb - te! Wie bit - ter klingt der Spott! — O schweig! O schweig!

Allegro *f* *ff*

HIMRIS *Andante* (♩ = 126) **F** *dolce*

poco rit. *Andante* *p* Gand - Gand -

II. *cresc.*

har Gandhar é - cou - te, je t'en pri - e, Mon
 har Gandhar ich bit - te, ach er - hö - re Ein

II. *p* *f*

âme où tout à coup l'a - mour a pal - pi - té Par
 Herz, in dem so plötz - lich die Lie - be ist er - wacht. Zu

cresc.

II. *f* *p* *cresc.*

tous les mois de l'an - né - e J'ai couru les bois Et l'indé - pen -
 al - ten Jah - res zei - ten schweift ich durch den Wald, Mein Ju - bel nach

f *p* *cresc.*

II. *f* *dim.* **G** *p* *dolce*

- dance in - né - e Par - lait par ma voix J'al -
 al - ten Sei - ten Für Frei - heit er - schallt. Durch's

f *p*

H. *-lais i-vre de la vi-e Le cœur le cœur in-domp.*
Le - ben froh darf' ich zie - hen, Nicht Fes - seln stör - ten die

dolce

H. *-té J'é - tais é - pa - nou - i - e Dans*
Lust, So kom - te nur er - glü - hen Für

cresc.

H. *ma li - ber - té Mais en te voy -*
Frei - heit mei - ne Brust, Ach, scit - dem ich

dolce

dolce

H. *-ant je gou - te L'ou - bli du pas sé, Tout ce qui charmait ma*
dich er - blickte, Nur dein deu - ke ich, Al - les was mich einst be -

cresc.

f

f

H. *p* rou - te S'est comme é - clipsé. *H* *dolciss.* Tout ce qui charmait ma
 - glück - te, Ist todt für mich. Al - les was einst mich be -

H. rou - te S'est é - clip - sé *4* J'étais sans larmes en -
 - glückte, Ist todt für mich. Fremdwa - ren mir noch

m.g.
dolciss.

H. *cresc.* *mf*
 - co - re J'i - gnorais l'a - mour Et voi - là qu'il me dé -
 Thrä - nen, Hab' Lie - be nie ge - kannt, Jetz fasst mich heis - ses

cresc. *mf cresc.*

marcato

H. *f* *cresc.* *I*
 - vo - re et voi - là qu'il me dévo - re Comme au plein de l'é -
 Sch - neu, jetzt fasst mich heis - ses Sch - nen, Wie nur in Sommer -

f *cresc.* *mf*

H. *f* *slarg.* *ff*

- té tous - les feux du grand jour!
- zeit Der glüh' de - neu - brand!

f *slarg.* *ff* *stringendo* *din.*

GANDIAR **J** *Andantino* (♩=72) *agitato*

cresc.

Ah! mon é - tre par toi s'ém - brase et s'il - lu - mi - ne
Wie mein Inn - res du jetzt er - leuchtest und entflammest,

poco rit. *p* *Andantino* *p* *cresc.*

G. *cresc.*

Ta pé - né - tran - te voix a fait bon - dir mes sens, Je contemple
Von dei - ner Stim - me Macht um - fan - gen ist mein Sinn, Wie ich in

G. *f*

é - per - du tes yeux é - blou - is - sants, Par cette bel - le
dei - nem Blick so ganz ver - lo - ren bin, Scheint's in der n'acht? gen

f *marcato*

G. *p*

nuit — tu me sem — bles — di — vi — ne,
 Pracht, — das vom Him — mel du — stam — mest.

K *dolce* *cresc.*

G. Un lan — gou — reux en — chan — te — ment
 Wöch Zau — ber sen — ket sich auf mich,

G. *f*

Suc — cède à ma stu — peur pre — miè — re,
 War ich be — läubt... dir zu — ge — wen — det,

G. *cresc.* *f*

L'vre d'amour — et de lu — miè — re J'ai dé — ja le dé —
 Trunken von Lieb', — vom Licht ge — blen — det, Heg? ich Ver — lan — gen

mf *cresc.* *f* *ff*

Péd. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ E

poco rit. **p** **L** a Tempo

G. - sir de ton em - bras - se - ment!
vor: Kömmt ich um - w - men dich!

poco rit. **p** **a** Tempo

Ped. \ominus Ped. \oplus

p **p** *poco rit.*

G. Je veux t'aimer tou - jours!
Dein bin ich e - wig - lich! Je veux t'aimer tou -
dein bin ich e - wig -

p *poco rit.*

Ped. \ominus

a Tempo

G. - jours!
 - lich!
a Tempo *slargando*

rapido

Lento **Allegro**

HIMRIS

Lento **Allegro**

8-1 *m.g.* **Lento** **Allegro**

ton - jours, hé - las!
E - wig - lich, weh mir!

f

GANDHAR

Moderato

ff *p* *animato cresc.*

O fem - me ce mot "toujours" t'a
O Zaub' - riu, dies Wort "e - wig - lich" presst

Moderato *p* *animato cresc.*

f *molto ritard.* *p*

fait sangloter, sur mon â - me, ré - ponds, ré ponds, dis - moi — ce qui te
Scuf - zer dir aus, ich be - schwör' dich, gib Ant - wort mir, der Scuf - zer spricht von

molto rit. *p*

HIMRIS *Lento*

f *All^o*

fait souf - frir. Tou jours! hé - las!
Her - zens Noth. E - wig - lich, weh mir!

Lento *f*

M *Moderato*

f

Eh bien apprends - le de ma bouche Sur toi plane
Nun wohl, hör' aus mei - nem Mun - de Dein grausam'

Moderato *sf*

energico

H. *f* *p*

undestin immuable et fa-rouche, C'est de-main c'est de-main c'est de-
 Schicksal, hö-re die schreckli-che Kun-de: Morgen schon. mor-gen schon, morgen

sf *f*

rit. **Moderato** (♩=76) **GANDHAR**

H. *p*

- main que tu dois mou-rir! Qu'im-porte de mou-rir-
 schon harret dein der Tod. Was fragich nach dem To-de Wenn

p *rit.* *p*

p **Agitato poco accelerando** *cresc.*

G. *p* *cresc.*

Rei-ne si tu m'ai-mes, si le vain-cu d'hi-er-a dans tes
 Kön-gin, du mich lie-best, Wenn der Be-sieg-te fin-det nur an

Agitato accelerando *p* *cresc.*

f *p accel.*

G. *cresc.* *f* *p*

bras gou-té les ou-blis su-prê-mes, Et
 dei-ner Brust Das se-liq-ste Ver-ges-sen, in

cresc. *f* *p*

accelerando

G. *f*
 la su-prê - me vo-lup-té! Qu'im-por-te de mou-
 dei-nem Arm die höchs-te Lust! Was frag' ich nach dem

p cresc. *f*

G. *dim.* *poco rit.*
 -rir qu'im-por-te si tu m'ai - mes
 To-de rem Königin du mich lieb est!

dim.

O *Andante*
 (♩=88)

HIMRIS *p*
 Ah quel est cet a-mour si fi-dè-le
 Ach die-se Lie-be, so heiss und er-ge-ben,

J'attendrai sur ton sein l'au-ro-re qui dé-li-vre, Et rem-
 Dir im Arm se-lig will bis zum Morgen ich mich wä-h-nen, Und er-

Andante
 (♩=88)
p

Ped.

H. *cresc.* *cresc.*
 Qui te fait mé-pri-ser un si fu-nè-bre sort.
 Was lehrt sie standhaft sein wo ihr Ver-nich-tung droht.

G. *cresc.* *cresc.*
 -pli mal-gré moi de lu-mi-neux pen-sers
 -füllt nur al-lein vom himm-li-schen Ge-nuss,

cresc. *mf*

p

H. Quelle est cet - te âme é - trange et forte où se ré - vè - le
Wo - her stammt die - se See - le, die so hoch sich kann er - he - ben,

p

G. Je pé - ri - rai su - perbe et sans pleurs, encor
Gern sterb'ich dann und stolz, oh - ne Thrä - nen, Süß be -

p

dolce p

H. Tant d'ex - ta - se devant la mort!
So be - glückt, so furchtlos vor dem Tod!

pp

P Allegro (♩=132)

G. i - vre en - cor i - vre de tes mys - té - ri - eux bai - sers J'at - ten -
- rauscht nur, Süß be - rauscht nur von dem ge - heimniss - vol - len Kuss! Dir im

pp

Agitato *cresc.*

H. Ne plus te voir, toi mou -
Nicht bei dir sein, todt dich

G. - drai - sur ton sein -
Arm - se - lig will -

cresc.

f

H. *rir, c'est un rê-ve, c'est un rê-ve, toi mou-*
sehn, das ist Wahnsinn, das ist Wahnsinn, todt dich

G. *l'au-ro-re qui dé-li-vre l'au-*
bis zum Mor-gen ich mich wäh-nen, bis zum

p *mf* **Q**

H. *rir c'est un rê-ve! Quelle est*
sehn, das ist Wahnsinn! Wo-her stammt

G. *ro-re qui dé-li-vre Je pé-ri-*
Mor-gen ich mich wäh-nen, Gern sterb' ich

cresc. molto *ff*

H. *cette â-me é-*
die-se See-le die so

G. *rai su-per-be su-*
dann und stolz- und

cresc. *f*

ff

H. *ff*

- trange et forte Où se ré_vèle où se ré_vèle_

hoch kann sich er - he - ben, So be - glücklich, so be_glückt, -

G. *ff*

- perbe et sans pleurs su - perbe et sans pleurs_

stolz oh - ne Thrü - nen ja oh - ne Thrü - nen

ff

R All^o agitato

H.

— tant d'ex - ta - se devant la mort!

— so furchtlos - so furchtlos vor dem Tod!

G.

— en - cor i - vre de tes mys_té_ri - eux bai - sers!

— Süß berauscht von dem geheimnis - vol - len Kuss!

poco larg.

All^o agitato

sf *p*

H. *p*

Ne plus te voir Gandhar!

Nicht mehr bei dir, Gandhar!

cresc.

più f *f*

toi mou_rir! *c'est un*
 todt dich sehn! *Das ist*

f *cresc.*

p *agitato*

rê - ve! Non ne meurs pas! je ne veux plus! Mon
 Wahn - sinn Nein, du stirbst nicht! Das darf nicht sein, Mein

ff *p*

f *Très large*

cœur, mes sens sont ré_solus Viens mon royal a_mant_—
 Herz befiehlt ja hier al_lein O komm mein Al_les Du,—

f *pesante* *Très large*

ff *S Poco All°* *p GANDHAR*

Viens c'est moi qui t'en - lè - ve fu - yons! Fuir a_vec
 Komm, lass bei - de uns ziehn, — Wir flich'n! Flich'n und mit

ff *Poco All°* *p*

più f

G. *toi dir! fuir flich'n a_vec toi dir! fuir flich'n fuir flich'n*

All^o molto agitato (♩=164)

G. *f fuir flich'n*

T HIMRIS *marcato*

Mon che_val ra_pi-de nous em_por-te
Ja, mein Ross wird brin-gen Frei-heit uns im

cresc.

H. - ra dans la nuit. Ah
Schutz die-ser Nacht. Ach

H. *f*

viens ah viens mon è - tre
 Komm zu neu - em Da - sein

H. *f*

sé - pa nou - it ah
 bin ich er - wacht, Der

II. *cresc.*

viens c'est l'im - mor - tel a -
 Lie - be All - macht wun - der -

II. *f*

- mour l'im - mor - tel a - mour
 - bar, die Allmacht wun - der - bar

ff

*dim. p poco rit.***J**
a Tempo

H. *qui nous gui - de !*
lässt es ge - lin - gen !

GANDHAR

Ton che - val ra -
Ja, dein Ross wird

dim. p poco rit.

G. *- pi - de nous em - por - te - ra dans la*
brin - gen Frei - heit uns im Schutz die - ser

G. *crusc. f*

nuit Ah viens ah
Nacht, Ach komm', zu

crusc. f

G. *p*

viens mon - ê - tre s'é - pa - nou -
neu - em - Du - sein bin ich er -

G. *it*
- wacht,

Ab *viens* *c'est*
Der *Lie* *be*

G. *f*

l'im - mor - tel a - mour
All - macht wun - der - bar

G. *ff*

l'im - mor - tel a - mour
die All - macht wun - der - bar

HIMNIS

G. *poco rit.*

qui nous gui - de *A - gi - les, en - i - vrés de*
- lässt es ge - lü - gen *Nur schnell, be - rauscht von uns - rer*

dim. *poco rit.* *p*

H. nos baisers se - crets Fuyons en -
 stil - len Kü - sse Gluth So - ci - len

G. nos baisers se - crets Fuyons en -
 stil - len Kü - sse Gluth So - ci - len

pp *leggiero*

H. - semble à ti - re d'ai - les Et comme un vol noir d'hiron - del - les
 wir im Flüg - el - schla - ge, Dass gleich den Schwalben er uns tra - ge

G. - semble à ti - re d'ai - les Et comme un vol noir d'hiron - del - les
 wir im Flüg - el - schla - ge, Dass gleich den Schwalben er uns tra - ge

tr

H. Ef - fleu - rons dou - ce - ment les laes et les fo - rets.
 So leicht und si - cher durch den Wäld und durch die Fluth.

G. Ef - fleu - rons dou - ce - ment les laes et les fo - rets.
 So leicht und si - cher durch den Wäld und durch die Fluth.

pp *leggiero*

X

f marcato

H. Mon cheval ra - pi - de nous empor - te -
 Ja, mein Ross wird bringen Frei - heit uns im

G. Ton cheval nous em -
 da, dein Ross wird uns

cresc.

H. - ra dans la nuit, Ah
 Schutz die - ser Nacht, Ach

G. - por - te - ra dans la nuit,
 brin - gen im Schutz der Nacht,

f

H. viens ————— Zu viens mon — è — tre
 komm'! ————— Zu neu — em — Da — sein

G. Ah viens mon
 Zu neu — — — — — em

H. s'é - - pa - nou - it Ah
bin - - ich er - wacht, Ach,

G. ê tre s'é pa nou it
Du - sein bin ich er - wacht,

H. viens - - c'est - - l'im - mor - tel a - -
komm! der Lie - be All - macht wun - der - -

G. Ah viens - -
O Komm!

H. - mour - - l'im - mor - tel a - -
- bar, die Allmacht wun - der - -

G. c'est l'im - mor - tel a - mour - -
Die Lie - be wun - der - bar - -

ff

H. *amour* qui nous gui -
-bar lässt es ge - lin -

G. qui bril - le et qui nous gui -
sie lässt das Wirk ge - lin -

Y Più agitato

H. -de! Monte en croup et par - tons!
-gen! Steig auf's Pferd und nun fort!

G. -de!
-gen! Viens!
komm!

Più agitato

mf

H. *cresc.* dans les grands cieux lim - pi - des *f* Glis - se l'es -
Dort in den blau - en Hö - hen *Sichst du der*

G.

cresc. **Large**

f *sf*

ff *a Tempo*

H. *ff* *3* *3*

G. *ff* *8*

-sain des as - tres d'or!
gold'-nen Ster-ne Zug

Ah viens!
Ach, komm!

fff *fff*

(Ils partent)
(Sie fliehen)

stringendo *con fuoco* *fff*

8-1

All^o moderato.

p *leggierissimo*

pp

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music consists of eighth-note chords in both hands. A dynamic marking *poco cresc.* is present in the right hand.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three flats. The music consists of eighth-note chords in both hands. A dynamic marking *p* is present in the left hand.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three flats. The music consists of eighth-note chords in both hands. There are slurs and fingerings (8 and 1) indicated in the right hand.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three flats. The music consists of eighth-note chords in both hands. A long slur is present under the right hand.

Fifth system of musical notation, labeled **A**. Treble and bass clefs. Key signature: three flats. The music consists of eighth-note chords in both hands. Dynamic markings *pp* and *f* are present.

First system of musical notation. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a forte (*f*) dynamic. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *cresc.* marking. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, marked with a section letter **B** at the beginning. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes a *poco cresc.* marking. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff includes a *cresc.* marking. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff includes dynamic markings of *mf*, *f*, and *mf*. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

p *pp dolce* *dim.*

C

GANDHAR *dolce p*

Je fai - me!
Ich lieb' dich!

pp

G.

Sa - vou - rons a - mou - reux in - tré - pi -
Hoch - ge - nuss, sich so in - nig ver - ste -

G.

- - - des
- - - hen,

p

G. *Sa - vou - rons le ver - ti - ge de no - tre es -*
Hoch - ge - nuss in dem schwind - eln - den Him - mels -

G. *-sor, Plus vi - te plus vi - te al - lons plus vite en -*
-flug. Nur schnell, noch schnell - ler, lass uns mehr noch

cresc. animato

D

G. *-co - re .*
ei - len .

G. *mf*

Quando on se ché - rit li - bre - ment
Jetzt glück - lich erst er - ken - ne ich,

mf

G. *p*

que le mon - de est beau !
 Wie die Welt so schön !

pp *f*

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are 'que le mon - de est beau !' and 'Wie die Welt so schön !'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a steady eighth-note accompaniment and a left-hand part with a similar eighth-note accompaniment. Dynamics range from *pp* to *f*.

G. *poco più f*

que le mon - de est beau !
 Wie die Welt so schön !

p *f*

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *poco più f*. The lyrics are 'que le mon - de est beau !' and 'Wie die Welt so schön !'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics range from *p* to *f*.

E

mf

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system, marked *mf*. The right-hand part features a more complex rhythmic pattern with some sixteenth notes, while the left-hand part remains a steady eighth-note accompaniment.

HIMRIS *dolcissimo*

Je ta - do -
 O Ent - zück -

pp dolcissimo

Detailed description: This system features a vocal line for 'HIMRIS' and piano accompaniment. The vocal line is marked *dolcissimo* and contains the lyrics 'Je ta - do -' and 'O Ent - zück -'. The piano accompaniment is marked *pp dolcissimo* and features a right-hand part with a flowing sixteenth-note accompaniment and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

H. *re et je te veux é per dû*
en ü ber mäch tig lieb' ich

H. *ment dich!*

dim. *tranquillo*

Ped.

HIMRIS

pp dolce

Quel
Welch?

GANDHAR

pp dolce

Quel
Welch?

Flûtes

Clarinettes

pp

H. *cal - me - so - len - nel ! per - son - ne dans ces*
fei - er - li - che Ruh? ! Kein We - sen Au dem

G. *cal - me - so - len - nel ! per - son - ne dans ces*
fei - er - li - che Ruh? ! Kein We - sen Au dem

H. *som - bres de - serts boi - sés*
ein - sa - men dun - klen Ort !

G. *som - bres de - serts boi - sés*
ein - sa - men dun - klen Ort !

pp

Ped.

H. *Sur le vent qui vi - breet fris -*
Nur der Wind, der kühl uns um -

G. *Sur le vent qui vi - breet fris -*
Nur der Wind, der kühl uns um -

⊕

H. *-sonne Fuit le doux bruit de nos bai -*
-weht, Trägt das Ge - räusch uns - rer Küs - se

G. *-sonne Fuit le doux bruit de nos bai -*
-weht, Trägt das Ge - räusch uns - rer Küs - se

H. *- sers fort!*

G. *- sers fort!*

diminuendo

Ped.

G. *p tranquillo*

Quand se_rons nous en - fin dans ces
Wann a - ber wird die Flucht uns in

p tranquillo

G. ter - res loin - tai - nes Dans mes pa - lais
Si - cher - heit brin - gen, Zu mei - nem Mar -

G. de mar - bre où chan - tent
mor - pa - last, wo hoch die

H *mf*

ah! qu'im - por -
Fra - ge nicht!

G

des fon - tai - nes
Was - ser sprin - gen?

cresc.

H *p*

te ai - mons nous dans cet i - so - le - ment Dans ces
Lieb' ge - nügt in die - ser stil - len Welt, Wo die

mf *p* *dim.*

H

bois obs - curs dans ces plai - nes
Ster - ne nur uns be - schei - nen

cresc. *mf*

H

Sous la paix du bleu fir - ma - ment
Un - ter fried - lich blau - em Him - mels - zelt

H

p dolce

Mê - lons nos bru - lan - tes ha - lei - nes !
 Die heis - sen Lip - pen sich ver - ei - nen !

p *dim.* *ppp* *p*

marcato

pp

GANDHAR

pp

N'en - tends - tu pas ces bruits sourds?
 Vernimmst du nicht dumpf' Ge - räusch?

ppp

marcato

HIMRIS

C'est le
 's Ist die

pp

H
 fleu - ve qui se brise aux roes du ri - va -
 Fluth, Man hö - ret sie au Fel - sen ter - hal

H
 - ge. Non, ce sont
 - len. Nein, wil - de

GANDHAR

p

G
 des ap - pels sau - va - ges LES AMAZONES au loin
 Ru - fe fern er - schal - len DIE AMAZONEN in der Ferne
 Sop. *p*

Ho!
 Ho!

Ho! Ho! Ho!
 Ho! Ho! Ho!

mf

marcatissimo

HIMRIS

J

je les en-
ich hö-re

mf animato

Ped.

-tends,
sie, je les-en-tends, o-ra
ich hö-re sie, Ver-zweif-

f

-ge o dé-ses-poir!
-lung weckt meine Wuth!

Les A-ma-
Die A-ma-

Ped.

-zo-nes!
-zo-nen! Wenn si uns cr-reich-ton!

Ce sont el-les!

cresc.

⊕ Ped.

GANDHAR

K

No - tre che -
Un - ser

G

- val é - pe - ron - né a fait jail -
Ross es äng - tigt sich, Es liess im

G

- lir des é - tin - cel - les!
Lau - fe Fun - ken leuch - - - ten!

L

HIMRIS *f*
 Leur ga - lop
 Die Schaar kommt

GANDHAR *f*
 é - cou - te!
 O hör' - nur!

Sop. *f*
 Ho! Ho!

Cont. *f*
 Ho! Ho!

LES AMAZONES
 DIE AMAZONEN

H
 re - double obs - ti - né!
 nä - her, fürch - ter - lich!

G
 é - cou - te!
 O hör' - nur!

Ho! Ho!
 Ho! Ho!

Ho!
 Ho!

H
 leurs cris re - ten - tis - sent sans trè -
 Ihr Schrei er - tö - net im - mer wie -

marcatissimo

H
 - ve!
 - der!
 Hé - las dans le ciel de sa -
 Wie - nus, am blau - en Him - mel

fff

H
 - phir
 steht
 La lu - ne
 Der gol - due

H
 d'or là bas se - lè -
 Mond, strahlt hell her - nie -

animato
mf cresc.

cresc. *f*

H
 - ve et ses lu eurs vont nous tra -
 - der, Es ist sein Licht, das uns ver -

M

H
 - hir!
 - rath.
 GANDHAR

f

E - con - te c'en est
 Hör' nur 's ist Al - les

marcatissimo

ff

G

fait!
 ans!
 Sop. é -
 Hör'

LES AMAZONES
 DIE AMAZONEN

Plus vi - - - - te!
 Noch schnel - - - - ler!

Cont.

Plus vi - - - - te!
 Noch schnel - - - - ler!

sf *f*

G

- cou - te c'en est fait!
 nur, 's ist Al - les aus!

plus vi - te!
 noch schuel - ler!

plus vi - te!
 noch schuel - ler!

fff

N

sempre cresc.

HIMRIS *ff*

Gand_har, nous som - mes dé - cou -
 Gand_har, nicht Ket - tung gibt

GANDHAR *ff*

Ah! C'en est
 Ach! Es ist

Sop. plus
 Ho! noch

Cont. plus
 Ho! noch

fff con fuoco

H
-verts!
mehr,

G
fait!
aus!

des flê - ches ont sif -
Schon schwirr - ten ih - re

vi - te plus vi - te Ho!
schnel - ler, noch schnel - ler Ho!

vi - te plus vi - te Ho!
schnel - ler, noch schnel - ler Ho!

H
-flé dans les airs
Pfei - le um - her

G
- - - les ef - forts!
- - - lich' Be - mühn!

Ho! plus vi - te plus vi - te
Ho! noch schnel - ler noch schnel - ler

Ho! plus vi - te plus vi - te
Ho! noch schnel - ler noch schnel - ler

marcato

H

El - les sont
Sie - ha - ben

The first system shows a vocal line (H) with the lyrics "El - les sont" and "Sie - ha - ben". The piano accompaniment consists of a right hand with triplets of eighth notes and a left hand with chords. The key signature has one flat (B-flat).

H

là bas sur la rou - te,
un - sre Spur ge - fun - den.

fff
cresc.

The second system shows a vocal line (H) with the lyrics "là bas sur la rou - te," and "un - sre Spur ge - fun - den." The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *fff* and *cresc.* The key signature has one flat.

H

le che - val hen - nit
Un - ser Pferd, es schaubt

fff
p subito

The third system shows a vocal line (H) with the lyrics "le che - val hen - nit" and "Un - ser Pferd, es schaubt". The piano accompaniment features triplets in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *fff* and *p subito*. The key signature has one flat.

H

de ses flancs sor - tent mes é - pe - rons san -
es fühlt die Noth, Sieh', meinen Sporn vom Blu - te

The fourth system shows a vocal line (H) with the lyrics "de ses flancs sor - tent mes é - pe - rons san -" and "es fühlt die Noth, Sieh', meinen Sporn vom Blu - te". The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and chords in the left hand. The key signature has one flat.

P

II
-glants, son souffle est rau - que, son corps
roth. Es trägt das Thier - - - - - uns noch

f sempre animato cresc.

ff

II
fu - me, Je vois s'em - pour - prer son é -
kaum, - - - - - Pur - - - - - pur schon durch - zicht sei - nen

ff marcato

II
-cu - me Ah!
Schaum. - - - - - Ach!

Sop. *ff*
Ho! Ho! plus vi - te! plus
Ho! Ho! noch schnel - ler! noch

Cont. *ff*
Ho! Ho! plus vi - te! plus
Ho! Ho! noch schnel - ler! noch

fff

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

H

GANDHAR

(cri) (Schrei)

Ah!
Ach!

(cri) (Schrei)

Ah!
Ach!

(cri) (Schrei)

Ah!
Ach!

(cri) (Schrei)

Ah!
Ach!

vi - te!
schnel - ler!

vi - te!
schnel - ler!

tutta forza

furioso

Tam tam

Moderato

p

ppp

HIMRIS

GANDHAR

Lento

pp a piacere

U - ne flê - che, la
Ein Pfeil nur, und der

pp

U - ne flê - che, la
Ein Pfeil nur, und der

Lento

S

H
 mê - me vient de transper - cer nos deux corps nous mou - rons en -
 - sel - be er durchbohr - te dich, so wie mich, Wir ster - ben ver -

G
 mê - me vient de transper - cer nos deux corps nous mou - rons en -
 - sel - be er durchbohr - te dich, so wie mich, Wir ster - ben ver -

rit. Andante (♩ = 126)

H
 - sem - ble!..
 - ei - net!

G
 - sem - ble!.. je t'ai - me!
 - ei - net!.. Ich lie - be dich!

LES AMAZONES Sopraani
 DIE AMAZONEN

Andante
 Leur che - val tombe,
 Ihr Pferd, ge - fal - len,

rit. *dolce* *p*

dolce

H
 Je t'ai - me! je t'ai - - -
 Ich lie - be dich! Ich lie - - -

ils sont frappés,
 liegt hin - gestreckt,

M.G.

T (Ils meurent)
(Sie sterben)

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

- me!
- be dich!

Allegro

Sop. *mf*
Leur che_val tom - be, ils sont frappés Ah!
Ihr Pferd, ge_fal - len, liegt hin - gestreckt, Ha!

Cont. *mf*
Leur che_val tom - be, ils sont frappés Ah!
Ihr Pferd, ge_fal - len, liegt hin - gestreckt, Ha!

mf

più f

mu - ets et de su - eur trempés
Je - ne stumm und von Schweiß be_deckt

più f

mu - ets et de su - eur trempés
Je - ne stumm und von Schweiß be_deckt

cresc.

Ah!
Ha!

ils ex - pi - rent, aucun ne bouge,
Zu_cken nicht mehr, es zeigt der Tod

cresc.

Ah!
Ha!

ils ex - pi - rent, aucun ne bouge,
Zu_cken nicht mehr, es zeigt der Tod

cresc.

f *ff* **U**

la pla - ce de leur cœur est rou - - - ge
 Des Her - zens Stell' bei Bei - den roth. - - - ge

f *ff*

Maestoso (♩ = 92)

ff pesante

KALYANI

A

f 3 3

Maudi - te soit la
 Un - sre sünd - haf - te

Large et à volonté (♩ = 66)

pp *mf sempre marcatisimo*

K

rei - ne au dé - plo - rable a - mour - qui tra - hit cet - te
 Kön' - gin, dass sie Fluch tref - fen mag, - Da zur Nacht sie ver -

K. *mf* *p*

nuit — l'honneur hé_re_di — tai — re
 — rich — un_sre erb_li_ che Eh — re!

B Poco più mosso (♩=76)

K. *Poco più mosso*

Et que son fol a_mant son
 Dass ihm, den sie ge_licht, ge_

K. *cresc.*

fol a_mant d'un jour Ne trouve pas non plus de re_pos sous la ter_re!
 — licht für ei_nen Tag, Das Schicksalselbst im Gra_be nicht Ru_he ge_wäh_re.

cresc. *f*

K. *f cresc.*

Qu'ils cher_chent dé_ses_pé_rement Le pai_si_ble ne_ant qui
 Fin_den sol_teu im_merdar sie nicht Den uns verheiss'nen Lohn, den

f cresc.

C Très large

fff

K.

les fui - ra sans trê - ve! Que dans nul siè - cle ne s'a - ché - ve Leur in - vin -
 sü - ssen stl - len Frie - den, Bei - den für e - wig sei be - schie - den ein un - er -

Très large

f *fff*

D All^o molto agitato

K.

_ci - ble châ - ti - ment!
 - bitt - lich' Straf - ge - richt!

All^o molto agitato

sf

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

Sop. *p*

Et main - te - nant par - tons pour la guerre et la
 Und nun lasst, wie ge - wohnt, uns nur ja - gen und

Contr. *p*

Et main - te - nant par - tons pour la guerre et la
 Und nun lasst, wie ge - wohnt, uns nur ja - gen und

sf *sf p*

cresc.

chas - - - se!
strei - - - ten,

Comme un noir ou-ra -
Wie ein schwarzer Or -

cresc.

chas - - - se!
strei - - - ten,

Comme un noir ou-ra -
Wie ein schwarzer Or -

sf sf mf

-gan fen-dons en-cor l'es - pa - - - ce!
-kan sau-sen wir durch die Wei - - - ten,

-gan fen-dons en-cor les - pa - - - ce!
-kan sau-sen wir durch die Wei - - - ten,

sf

f

Re-tournons — à nos bois, à no-tre — fier sé-jour,
Keh-ren heim — zu dem Wald, wo die Frei-heit uns lacht,

f

Re-tournons — à nos bois, à no-tre — fier sé-jour,
Keh-ren heim — zu dem Wald, wo die Frei-heit uns lacht,

sf f sf

E

mf

Et de_bout pour ja_mais dans notre or_gueil sau va
Wol-len mu-thig dem Stol_ze dem wil-den nur le

mf

Et de_bout pour ja_mais dans notre or_gueil sau va
Wol-len mu-thig dem Stol_ze dem wil-den nur le

mf

f cresc.

-ge Le front haut, le cœur froid, vierges de tout ser -
 -ben, Hoch das Haupt, Kalt das Herz, Kei - ner Knechtschaft er -

f cresc.

-ge Le front haut, le cœur froid, vierges de tout ser -
 -ben, Hoch das Haupt, Kalt das Herz, Kei - ner Knechtschaft er -

sf sf cresc.

ff

-va - - - ge Loin des hom - mes vi_vons
 -ge - - - ben, Nur ver_ach - tend den Mann,

ff 2

-va - - - ge Loin des hom - mes vi_vons
 -ge - - - ben, Nur ver_ach - tend den Mann,

ff

energico

F

en mépri_sant — l'a_mour vi - vons —
 jég_li_cher Lie be Macht, den Mann —

en mépri_sant — l'a_mour vi - vons —
 jég_li_cher Lie be Macht, den Mann —

en mépri_sant — l'a_mour!
 jég_li_cher Lie be Macht!

en mépri_sant — l'a_mour!
 jég_li_cher Lie be Macht!

accelerando

accelerando

sempre ff *accelerando assai*

Ah! ah!
 Ha! Ha!

Ah! ah!
 Ha! Ha!

G

Vi - ver - ach -
 Nur ver - ach -
 Loin des hom -
 Nur ver - ach -

8

con fuoco

tend - vous en mé - pri - sant l'a -
 jeg - li - cher Lie - be

- mes vi - vous en mé - pri - sant l'a -
 - tend den Mann, jeg - li - cher Lie - be

H

KALYANI

Loin
 Nur

- mour!
 Macht!

(elles s'en vont, le galop des chevaux s'éteint)
 (Sie springen davon)

- mour!
 Macht!

dim.

K. *dim.*
 des hom mes vi
 rer ach tend den

K. *p*
 vous en
 Mann, jeg -

K. *dim.*
 mé - pri - sant l'a - mour!
 - ti - cher Lie - be Macht!

pppp dim.

pp ppp

Le silence se fait. La nuit est sereine. Les Pèris apparaissent peu à peu de tous côtés, comme des blancheurs éparses, et chantent.

Alles wird still, die Nacht ist heiter; nach und nach erscheinen von allen Seiten, wie blüchige Schatten, die Peri und singen.

Adagio
larga pp
 Harpes
 Cors
 Clar.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Moderato (♩=76)
dolciss.
 Coro

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

B

Ped. ⊕ Ped.

Ped. ⊕

m.g. *m.g.* *m.g.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

tr *Più mosso*

tr *tr* *Tempo 1°*

p marcato 3

Ped. 3 ⊕

m.g. *m.g.* *a Tempo* *m.g.* *m.g.*

poco rit. 3

Ped. 3 ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

m.g. *tr* *tr*

leggierissimo *Più mosso*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

tr *tr* *Tempo 1°*

pp marcato 3

⊕ Ped. 3 ⊕ Ped. 3 ⊕

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *m.g.* (mezzo-giochi). The left hand provides a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. The system includes a *rit. pp* (ritardando, pianissimo) section and an *a Tempo* section. Pedal markings (Ped. ⊕) are present below the staff.

Second system of a piano score. The right hand contains trills (*tr.*) and a section marked **F** *Tempo 1^o* *Cor*. The left hand has a *Più mosso* section followed by a *marcato* section. Pedal markings (Ped. ⊕) are present below the staff.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *pppp dolciss.* (pianissimo, dolcissimo). The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. Pedal markings (Ped. ⊕) are present below the staff.

Fourth system of a piano score. Both hands feature rapid sixteenth-note passages. Pedal markings (Ped. ⊕) are present below the staff.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp* and a *marcato* section. Pedal markings (Ped. ⊕) are present below the staff.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with notes marked with *p.* (piano) and *b2.* (second flat). The lower staff contains a bass line with chords and a pedal point.

Second system of musical notation, marked with a large **H**. The upper staff continues the melodic line with notes marked *m.d.* (mezzo-dolce) and *m.g.* (mezzo-grave). The lower staff features a bass line with chords and a pedal point.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with notes marked *m.d.* and *m.g.*. The lower staff features a bass line with chords and a pedal point.

Fourth system of musical notation, marked with a large **I**. The upper staff has a melodic line with notes marked *m.d.* and *m.g.*. The lower staff features a bass line with chords and a pedal point. The system concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with notes marked *m.d.* and *m.g.*. The lower staff features a bass line with chords and a pedal point. The system concludes with a *ppp* (pianississimo) dynamic marking and a *3* (triple) marking. The system ends with *sempre dim.* (sempre diminuendo) and *poco rit* (poco ritardando) markings.

CHŒUR DES PÉRIS

CHOR DER PERI

Andantino (♩ = 80)

A *m.g.*

PIANO *P leggiero*

Ped.

Sop. *pp*

Contr. *pp*

Dans la bleu - a - tre pé - nom - bre Ef - fleu -
 Wir flich'n im bläu - li - chen Schat ten Durch der

Dans la bleu -
 Wir flich'n im

- rons les lacs et les prés
 Erd, des Mee - res Be - reich,

- a - tre pé - nom - bre Ap - pro - chons
 bläu - li - chen Schat - ten Nun ihr tod - ten

Dans la bleu - a - tre pé - nom - bre Ap - pro -
 Wir flich'n im bläu - li - chen Schat - ten Nun ihr

Bass. *pp*

Dans la bleu -
 Wir flich'n im

cresc.

Ap - pro - chons es - saims sans nom - bre
Ihr tod - ten Lie - bes paa - re,

Ap - pro - chons
Lie - bes paa - re,

cresc.

- chons es - saims sans nom - bre
tod - ten Lie - bes paa - re,

- a - tre pé - nom - bre Ap - pro -
bliu - li - chen Schat - ten, Na - het

cresc.

dim. *pp* **B**

Des amants ex - pi - rés, Sur l'a - zur
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A -

dim. *pp*

Des amants ex - pi - rés, Sur l'a - zur
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A -

dim.

Des amants ex - pi - rés, Sur l'azur fin
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A - zur

- chons ap - pro - chons
euch, na - het euch

dim. *pp*

fin de nos ai les
zur un srec Flü get

dolce

Em - portons le - gè - re - ment ces pau - vres
Tra - gen wir in sanftem Weh'n Die ar - men

dolce

Em - por - tons em - por - tons le - gè - re -
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanft - tem

dolce

Em - por - tons em - por - tons le - gè - re -
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanft - tem

dolce

Em - por - tons em - por - tons le - gè - re -
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanft - tem

dolce

C *p*

à - mes ces pauvres à - mes fi - dè - les
See - len die armen treu - li - chen See - len

- ment ces pau - vres
Weh'n Die ar - men

- ment ces pau - vres
Weh'n Die ar - men

- ment
Weh'n

cresc. Ah! ah! ah!
ha! ha! ha!

à - mes fi - dè - les
treu - li - chen See - len

à - mes fi - dè - les Sur l'azur fin de nos
treu - li - chen See - len Auf dem A - zur unsrer

ces pau - vres à - mes
Die ar - men See - len

cresc. *pp*

Em - por - tons ces pau - vres â - mes
die ar - men treu - li - chen Sce - len

Sur l'a - zur fin de nos ai - les
Auf dem A - zur un - srer Flü - gel

ai - les Em - por - tons
Flü - gel Tra - gen wir

Em - por - tons
die ar - men

crise.

ces pau - vres â - mes fi - dè - les
die ar - men treu - li - chen Sce - len

Em - por - tons
Tra - gen wir

ces pau - vres â - mes fi - dè - les
Die ar - men treu - li - chen Sce - len

ces pau - vres â - mes Vers le ra - di -
treu - li - chen Sce - len Zu lich - ten

crise.

D

ppp

Vers le radi - eux firma - ment
Zu den lichten himm - lischen Höl'n.

ppp

ces pau - vres â - mes
Zu lich - ten Höl'n.

pp *dolciss.*

Vers le fir - mà - ment La haut vous
Zu den lich - ten Höl'n. Dort hei - len

- eux fir - ma - ment
himm - li - schen Höl'n.

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are in French and German, with the French text above and the German text below. The dynamic markings are *ppp* and *pp dolciss.*

ver - rez la lu - miè - re,
al - le Le - bens Win - den,

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts have the lyrics "ver - rez la lu - miè - re," and "al - le Le - bens Win - den,". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking *ppp* is present. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

ppp

Vous verrez la lu - miè -
Ja dort - hei - len die Win - -

ppp

Vous verrez la lu - miè -
Ja dort - hei - len die Win - -

ppp

Vous verrez vous verrez vous verrez la lu -
Ja dort - - - - - hei - len - - - - - hei - len die Le - bens

Vous verrez la lu - miè -
Ja dort - hei - len die Win - -

ppp

E

- re - - - - - Vos cœurs pour - ront se rou -
 - den - - - - - Dort ken - nen Her - zen kein

- re - - - - -
 - den - - - - -

- miè - - - - re
 Win - - - - den

- re - - - - -
 - den - - - - -

F

vi - e En sa splen - deur pre -
 Ted durch Lie - bes - weh ge -

- mour a fait mon - rir
 ew' - ge See - lig - keit

Vous goû - te - rez la vi - e
 Dort hei - ßen al - le Wun - den

Vos cœurs pour - ront se - rou -
 Dort ken - nen Her - zen - kein

sempre dim. molto rit.

- miè - re Vous que l'a -
 - fan - den Dort winkt euch

Vous que l'a - mour, vous que l'a -
 Dort winkt euch, ja dort winkt euch

- vrir Vous que l'a -
 Leid Dort winkt euch

sempre dim. molto rit.

a Tempo

- mour a fait mou - rir!
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!
ew' - ge See - lig - keit!

poco cresc.

pp ppp

Ped.